



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/65
20 March 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать третья сессия
Женева, 16-18 июня 2008 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ,***

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в понедельник,
16 июня 2008 года, в 10 час. 30 мин.

* По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания все соответствующие документы. В зале заседаний никакая документация распространяться не будет. До сессии документы можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН (<http://www.unece.org/trans/main/sc3/sc3.html>). В ходе сессии официальные документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.337, третий этаж, Дворец Наций). Делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН (<http://www.unece.org/trans/registfr.html>). Этот бланк следует передать в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии по электронной почте (Violet.Yee@unece.org) либо по факсу (+41 22-917 0039). По прибытии во Дворец Наций делегатам следует получить пропуск в Секции охраны и безопасности, которая находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate (14, Avenue de la Paix)). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом (внутренний номер 73263). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте <http://www.unece.org/meetings/practical.htm>.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня ECE/TRANS/SC.3/WP.3/65
2. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП):
 - a) Сопоставительный документ ЕПСВВП/ОППД/ПППР/ПМКС ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/14
 - b) Поправки к главе 1 "Общие положения" ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/15
 - c) Поправки к главе 2 "Марки и шкалы осадки, обмер судов" и главе 3 "Визуальная сигнализация судов" ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/16
 - d) Другие поправки к ЕПСВВП ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/17
3. Поправки к Рекомендациям, касающимся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к резолюции № 61):
 - a) Глава 2 "Процедуры и правила освидетельствования судов внутреннего плавания" ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/18
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/3/Rev.1
 - b) Главы 20 и 21 "Особые требования к морским судам, прогулочным судам и судам типа река-море" ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/19
 - c) Другие поправки к резолюции № 61 ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/20
4. Поправки к Европейскому соглашению о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП):
 - a) Приложения I и II "Перечни внутренних водных путей и портов международного значения" ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/21
 - b) Приложение IV "Защита сети от преднамеренного внешнего воздействия" ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/22
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/8

- | | | |
|--------|---|--|
| 5. | Резолюция № 40 о Международном удостоверении на право управления прогулочным судном | ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/23 |
| 6. | Создание Европейской сети для содействия обменам в рамках национальных образовательных программ и профессиональной подготовки в области внутреннего судоходства | ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/24 |
| 7. | Разработка согласованной процедуры рассмотрения заявок на признание судовых удостоверений и патентов судоводителей: | |
| | a) Взаимное признание судовых удостоверений | ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/25 |
| | b) Взаимное признание патентов судоводителей | ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/26 |
| 8. | Требования в отношении предотвращения загрязнения вод с судов | |
| 9. | Общие принципы и технические требования, касающиеся Общеввропейской речной информационной службы (РИС) | |
| 9-бис. | Перевозка лиц с ограниченной мобильностью | ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/27
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/28 |
| 10. | Прочие вопросы: | |
| | a) Работа над новым изданием "Белой книги по тенденциям и развитию внутреннего судоходства и его инфраструктуры" | |
| 11. | Утверждение доклада. | |

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1 Утверждение повестки дня

1. В соответствии с Правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является ее утверждение.

Пункт 2 Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)

а) Сопоставительный документ ЕПСВВП/ОПД/ПППР/ПМКС

2. После обсуждений, состоявшихся на пятьдесят первой сессии SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 24), Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) будет проинформирована о прогрессе, достигнутом делегацией Австрии и неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП в деле разработки документа с указанием различий между ЕПСВВП и Полицейскими правилами плавания по Рейну, Основными положениями о плавании по Дунаю и Правилами плавания по реке Сава. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению состояние этого сопоставительного документа (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/14) и дать инструкции по поводу его представления на пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3) (далее - пятьдесят вторая сессия SC.3).

б) Поправки к главе 1 "Общие положения"

3. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях рассмотрит документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/15, в котором содержатся поправки к первоначальному тексту резолюции № 24 и главе 1, предложенные неофициальной группой по ЕПСВВП. Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту (SC.3) принять все или некоторые из этих поправок на ее пятьдесят второй сессии.

с) Поправки к главе 2 "Марки и шкалы осадки, обмер судов" и главе 3 "Визуальная сигнализация судов"

4. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает рассмотреть документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/16, в котором содержатся поправки к главам 2 и 3, предложенные неофициальной группой по ЕПСВВП. Рабочая группа, возможно, пожелает

рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту (SC.3) принять все или некоторые из этих поправок на ее пятьдесят второй сессии.

d) Другие поправки к ЕПСВВП

5. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях рассмотрит дополнительные поправки к ЕПСВВП, представленные секретариатом и отдельными правительствами (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/17), с учетом обсуждений, состоявшихся в ходе ее тридцать второй сессии.

6. В соответствии с решением Рабочей группы по внутреннему водному транспорту относительно процедуры изменения Европейских правил судоходства по внутренним водным путям, которое было принято на ее пятьдесят первой сессии (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 23), Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает поручить секретариату подготовить проект резолюции по поправкам к третьему изданию этих правил для пятьдесят второй сессии SC.3.

Пункт 3 Поправки к Рекомендациям, касающимся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к резолюции № 61)

7. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает отметить, что поправки к добавлению 1 "Перечень европейских внутренних водных путей, географически разделенных на зоны 1, 2 и 3", одобренные SC.3 на ее пятьдесят первой сессии (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 19), были опубликованы секретариатом в качестве резолюции № 64.

8. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть следующие предложения по дальнейшим поправкам к этим Рекомендациям:

a) Глава 2 "Процедуры и правила освидетельствования судов внутреннего плавания"

9. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить обсуждение поправок к разделу 2-7, касающемуся официального номера, на основе положений директивы ЕС 2006/87/06 относительно единого Европейского идентификационного номера, которые будут представлены в скором времени. С учетом нынешнего предложения, изложенного в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/3/Rev.1, и замечаний, которые могут быть

получены от правительств и речных комиссий и которые в таком случае будут изданы секретариатом в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/18, Рабочая группа, возможно, пожелает согласовать рекомендацию для пятьдесят второй сессии SC.3.

b) Главы 20 и 21 "Особые требования к морским судам, прогулочным судам и судам типа река-море"

10. Напоминается, что на тридцать второй сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях одобрила проект главы 20А "Особые требования к морским судам", предложенный группой экспертов-добровольцев в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/4, и просила эту группу пересмотреть проект главы 21 "Особые требования к прогулочным судам" (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 12). Предложение группы экспертов-добровольцев по главе 21, если таковое будет получено, будет представлено в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/19.

c) Другие поправки к резолюции № 61

11. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает отметить, что Совместная рабочая группа экспертов от государств - членов Европейского союза и Центральной комиссии судоходства по Рейну предложила ряд поправок к директиве 2006/87/ЕС, содержащей технические требования к судам внутреннего плавания. Предложение этой Совместной рабочей группы воспроизводится в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/20.

12. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить этот документ и проинструктировать секретариат о процедуре его принятия, с тем чтобы при необходимости эти поправки были отражены в резолюции № 61.

Пункт 4 Поправки к Европейскому соглашению о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)

13. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает отметить, что 10 марта 2008 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получил документ о присоединении к Соглашению СМВП от Боснии и Герцеговины. В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть нижеследующие вопросы, связанные с Соглашением СМВП.

а) Приложения I и II "Перечни внутренних водных путей и портов международного значения"

14. Напоминается, что на пятьдесят второй сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту одобрила в принципе ряд поправок к приложениям I и II, но решила, что впредь поправки к перечням портов и внутренних водных путей в Соглашении СМВП будут рассматриваться и приниматься в виде пакета один раз в два года (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 11). Первый пакет поправок к приложениям I и II представлен в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/21. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает рассмотреть и передать этот документ для одобрения на пятьдесят второй сессии SC.3.

б) Приложение IV "Защита сети от преднамеренного внешнего воздействия"

15. Напоминается, что на тридцать второй сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях решила рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту одобрить проект приложения IV к Соглашению СМВП, озаглавленный "Защита сети от преднамеренного внешнего воздействия", содержащийся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/8 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 19). Дополнительные замечания правительств и речных комиссий, если таковые будут получены, будут изданы в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/22.

Пункт 5 Резолюция № 40 о Международном удостоверении на право управления прогулочным судном

16. В продолжение обсуждений, состоявшихся на тридцать второй сессии, Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях завершит подготовку предложения по изменению резолюции № 40 о Международном удостоверении на право управления прогулочным судном на основе предложения Европейской ассоциации лодочного спорта (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/23). Она рассмотрит также любые другие предложения ассоциаций прогулочного плавания в Европе, если таковые будут представлены.

Пункт 6 Создание Европейской сети для содействия обменам в рамках национальных образовательных программ и профессиональной подготовки в области внутреннего судоходства

17. Напоминается, что в соответствии с резолюцией № 258 Комитета по внутреннему транспорту Рабочая группа по внутреннему водному транспорту включила в свою программу работы вопрос о создании, совместно с речными комиссиями, европейской сети для содействия обменам в рамках национальных образовательных программ и профессиональной подготовки в области внутреннего судоходства (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 34). Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о представлении соответствующего предложения пятьдесят второй сессии SC.3 на основе документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/24, который будет подготовлен секретариатом.

Пункт 7 Разработка согласованной процедуры рассмотрения заявок на признание судовых удостоверений и патентов судоводителей

а) Взаимное признание судовых удостоверений

18. Напоминается, что на тридцать второй сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях вновь просила правительства изложить свою позицию и/или представить предложения по возможным механизмам для обеспечения взаимного признания документов и обратилась к речным комиссиям с особой просьбой поделиться накопленным опытом в этой области (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 13). Полученная секретариатом информация будет издана в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/25. С учетом обсуждения, состоявшегося на тридцать второй сессии, Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, какую рекомендацию, касающуюся взаимного признания судовых удостоверений, если таковая целесообразна, следует представить Рабочей группе по внутреннему водному транспорту.

б) Взаимное признание патентов судоводителей

19. Напоминается, что в ходе тридцать второй сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях решила создать группу добровольцев для работы над вопросом о взаимном признании удостоверений судоводителей и просила правительства и речные комиссии направить в секретариат информацию о применяемых ими принципах и критериях для взаимного признания условий проверки знаний судоводителей и назначить экспертов в состав

группы добровольцев (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункты 14 и 15). Полученная секретариатом информация будет издана в качестве документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/26. С учетом обсуждения, состоявшегося на тридцать второй сессии, Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает принять решение о том, какую рекомендацию, если таковая целесообразна, ей следует представить Рабочей группе по внутреннему водному транспорту относительно возможного документа ЕЭК ООН по вопросу о взаимном признании патентов судоводителей, а также обновления Рекомендаций о минимальных требованиях, касающихся выдачи удостоверений на право управления судами внутреннего плавания, в целях их взаимного признания для международных перевозок (резолюция № 31).

Пункт 8 Требования в отношении предотвращения загрязнения вод с судов

20. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает продолжить обсуждение экологических аспектов внутреннего судоходства с учетом своих комментариев к "Совместному заявлению о руководящих принципах развития навигации по внутренним водным путям и об охране окружающей среды в бассейне реки Дунай", которое было подготовлено под эгидой Дунайской комиссии и рассматривалось на тридцать второй сессии Рабочей группы.

Пункт 9 Общие принципы и технические требования, касающиеся Общеввропейской речной информационной службы (РИС)

21. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, какие предложения, если таковые целесообразны, она представит пятьдесят второй сессии SC.3 относительно обновления резолюций SC.3 о речных информационных службах (в частности, № 48, 57, 60, 63). На сессии будет присутствовать представитель Европейского комитета РСВВП, учрежденного в рамках Регионального соглашения о радиотелефонной связи на внутренних водных путях, который проинформирует Рабочую группу о некоторых из соответствующих мероприятий РСВВП.

Пункт 9-бис

22. Напоминается, что на тридцать второй сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях приняла к сведению просьбу SC.3 о пересмотре текста резолюции № 25, в которой содержатся Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для

перевозки инвалидов. SC.3/WP.3 сочла, что для принятия решения по этому вопросу необходимо сравнить положения резолюции № 22 с положениями относительно лиц с ограниченной мобильностью, включенными в Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к резолюции № 61). SC.3/WP.3 также согласилась с предложением ЦКСР использовать в качестве справочного материала Административную инструкцию № 22 к приложению II к директиве 2006/87/ЕС, которая будет принята Европейским союзом (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 24). Сравнительный анализ положений резолюций № 25 и 61 и текста Административной инструкции № 22 приводится в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/27. SC.3/WP.3, возможно, пожелает рассмотреть эту информацию и решить, следует ли пересматривать резолюцию № 25 и каким образом это делать. При изучении содержания существующих положений Рабочая группа, возможно, пожелает также принять во внимание предложение Российской Федерации, представленное в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/28.

Пункт 10 Прочие вопросы

а) Работа над новым изданием "Белой книги по тенденциям и развитию внутреннего судоходства и его инфраструктуры"

23. Напоминается, что в Плане действий по реализации решений Общеввропейской конференции по внутреннему водному транспорту, одобренном Комитетом по внутреннему транспорту в его резолюции № 258, к Рабочей группе по внутреннему водному транспорту содержится призыв активизировать работу по информированию о преимуществах судоходства по внутренним водным путям и о проблемах, с которыми оно сталкивается, посредством регулярного (раз в десять лет) переиздания "Белой книги по тенденциям и развитию внутреннего судоходства и его инфраструктуры" (ECE/TRANS/192, приложение II, пункт 6). В этом контексте секретариат сообщит Рабочей группе по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях о ходе подготовки следующего издания "Белой книги" и представит предложение о структуре и сфере охвата этой публикации.

Пункт 11 Утверждение доклада

24. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях утвердит доклад о работе своей тридцать третьей сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.